



# Pocket Diagnostiksæt

## Brug, pleje og vedligeholdelse

---



OBS!

Alle henvendelser vedrørende dette produkt bedes rettet til den forhandler, hvor du har købt produktet.



Tak, fordi du valgte et ADC® diagnosticerings sæt. Vi er stolte over den omhu og kvalitet, der anvendes til at producere hvert eneste diagnostiske instrument, der bærer vores navn. Hver komponent er omhyggeligt udviklet til at maksimere ydeevnen. Denne brochure gælder for både otoskop- og oftalmoskopsættet (model 5110N-serien, 5110E, 5111N-serien, 5112N-serien).

---

## Beskrivelse af apparatet og dets tilsigtede anvendelse

Tilbehør til oftalmoskopet (5110N-serien, 5110E, 5112N-serien)

Oftalmoskopet er en håndholdt, batteridrevet enhed, der indeholder belysnings- og besigtigelsesoptik beregnet til at undersøge øjets medier (hornhinden, vandige substanser, linsen og glaslegemet), nethinden, blodkar, synsnerven og andre strukturer i øjet. Det er beregnet til at blive brugt af uddannet sundhedspersonale.

Tilbehør til otoskop (5110N-serien, 5110E, 5111N-serien)

En håndholdt batteridrevet enhed med forstørrelsessystem, der oplyser øregangen og trommehinden.

Erklæring vedr. latex: Denne enhed og alt tilbehør til den er ikke fremstillet af naturgummilætex.

Denne enhed skal bruges af uddannet sundhedspersonale.



---





## Kontraindikationer:

Brugen af denne enhed er kontraindiceret hos patienter, der allerede har fået langvarig eller intens lyseksponering, især hvis patienterne er spædbørn, lider af afaki eller øjensygdomme. Patienten kan lide skade ved overdreven eksponering for lys. Se advarsler for yderligere oplysninger.

## Symboldefinitioner

Følgende symboler er knyttet til dit diagnostiske instrument.

Symbol	Definition
	OBS: Læs betjeningsvejledningen for forsigtighedsregler og brugsanvisning.
 <b>LATEX</b>	Ikke fremstillet med naturgummilatex
©	Overholder EU-standarderne

Symbol	Definition
	Oplysninger fra autoriseret europæisk repræsentant
	Producentoplysninger
	TYPE B. Angiver, at dette er et produkt med type B-dele
	Dette produkt må ikke bortskaffes som småt brændbart affald

---

## Generelle advarsler

**En advarsel i denne brugervejledning påpeger et forhold eller en fremgangsmåde, der kan resultere i skade, sygdom eller død hos patienten, hvis forholdet eller fremgangsmåden ikke straks ændres eller bringes til ophør.**

**FORSIGTIG:** Da langvarig intens lyseksponering kan beskadige nethinden, bør brugen af enheden til øjenundersøgelse ikke forlænges unødigt, og lysstyrkeindstillingen bør ikke overstige det nødvendige i forhold til at give klar visualisering af de strukturer, der skal undersøges.

Den dosis af et fotokemisk risikomoment, som nethinden eksponeres for, er et produkt af strålingen og eksponeringstiden. Hvis strålingsværdien blev halveret, ville det være nødvendigt med dobbelt så lang tid for at nå den maksimale eksponeringsgrænse.

Selv om der ikke er fundet akutte optiske strålingsfarer for direkte eller indirekte oftalmoskoper, anbefales det, at den lysintensitet, som patientens øje udsættes for, begrænses til det minimumsniveau, der er nødvendigt for diagnosen. Spædbørn, personer med afaki og personer med øjensygdomme vil være i større risiko. Risikoen kan også øges, hvis den person, der undersøges, inden for de sidste 24 timer har været eksponeret via det samme instrument eller et andet oftalmisk instrument med anvendelse af en synlig lyskilde. Dette gælder især, hvis øjet har været udsat for fotografering af nethinden.

**FORSIGTIG:** Batterihåndtaget må IKKE nedsænkes i væske. Se rengørings- og desinfektionsanvisningerne for hver enkelt del for at få yderligere oplysninger om rengøring og desinfektion af dette produkt. Rengør eller desinficer aldrig en enhed med isatte batterier.

**FORSIGTIG:** I henhold til amerikansk lov må dette apparat kun sælges af eller på vegne af en læge eller en autoriseret sundhedsfagperson.

**FORSIGTIG:** Sluk instrumentet, når det ikke er i brug. Undgå at tænde instrumentet, uden at et instrumenthoved er monteret. Når du opbevarer denne enhed i længere tid, skal du fjerne batterierne.

**ADVARSEL:** De medfølgende transportkasser er beregnet til langtidsopbevaring eller transport mellem faciliteter eller til at sende udstyr til og fra ADC's anlæg til reparation eller servicering. Transportkasser (herunder indvendige foringer) må IKKE rengøres eller desinficeres og bør kasseres på sikker vis, hvis de er kontaminerede. Undgå at medbringe transportkassen i forurenede omgivelser.

**ADVARSEL:** Når lampen udskiftes, skal den køle af i fem minutter, før den berøres.

**ADVARSEL:** Kun den godkendte steriliseringsmetode, der indgår i denne betjeningsvejledning, er valideret for dette instrument eller dets tilsvarende komponenter. Enhver anden steriliseringsmetode kan kompromittere sikkerheden og effektiviteten af denne enhed. (Dette omfatter dampsterilisering).

**ADVARSEL:** Læg IKKE udstyr eller tilbehør tilbage i transportkassen efter brug på en patient uden først at rengøre/desinficere apparatet/tilbehøret som beskrevet i afsnittet om rengøring og desinfektion i denne vejledning. Transporttaskens indvendige foringer må IKKE rengøres eller desinficeres og skal kasseres, hvis de er kontaminerede.

**ADVARSEL:** Brug af tilbehør eller materialer, der ikke er angivet i brugermanualen, kan forringe udstyrets minimumsstandarder for sikkerhed.

**ADVARSEL:** Udskift kun det nævnte tilbehør, lamper eller batterier på enheden.

**ADVARSEL:** Ved brug af metalkomponenter i nærheden instrumenthovedet kan dette blive varmt. Dette gælder især, hvis enheden er tændt i længere perioder. Lad ikke enheden være tændt, når den ikke er i brug.

**ADVARSEL:** Lyset, der udsendes fra dette instrument, kan være farligt. Jo længere eksponeringens varighed er, desto større er risikoen for øjenskader. Eksponering for lys fra dette instrument vil, når det betjenes ved maksimal lysstyrke, overskride de sikkerhedsmæssige retningslinjer efter 3 minutter og 47 sekunder. Eksponeringstiderne er kumulative i en periode på 24 timer.

## Otoskopets dele og montage

Lomme-otoskopet består af et AA-batterihåndtag (nr. 5160N), et fiberoptisk instrumenthoved (5120N-serien) med fastgjort bevægelig besigtigelseslinse og engangsspecula (2,75 mm og 4,25 mm).



### Aftagning og påsætning af instrumenthovedet

Hoveder til lommeotoskoper har gevind og kan tages af ved at dreje gevindforbindelsen mod uret, eller de kan fastgøres ved at dreje gevindforbindelsen med uret.



### Besigtigelseslinse

For at flytte linsen under en undersøgelse drejes linsens fals med uret, så linsen kan løftes op. For omplacering anvendes den omvendte fremgangsmåde.



### Påsætning af engangsspecula

Sæt den flangede ende af det ønskede speculum fast på kromfatningen, og drej mod uret, så det sætter sig fast. Brug den omvendt fremgangsmåde for at fjerne og kassere specula efter hver brug.

**BEMÆRK:** Otoskopet skal anvendes sammen med specula.



### Pneumatisk otoskop

For at apparatet skal kunne bruges, indsættes den tilspidsede ende af insufflator-tilslutningen (5121N), som sælges separat, i hullet i siden af Otoskop-hovedet. Monter valgfri pære (5122N), som sælges separat.

## Oftalmoskopets dele og montage

Lomme-oftalmoskopet består af et AA-batterihåndtag (5160N) og et instrumenthoved til oftalmoskop (5140N-serien).



### Valg af blænde

Denne enhed er udstyret med 5 interne blænder - en lille, en stor, en halvcirkel, en uden infrarødt lys og en fikseringsblænde. For at vælge en blænde drejes hjulet til valg af blænde foran på instrumenthovedet.



### Valg af korrigerende linse

Denne enhed er udstyret med 19 korrigerende linser fra +20 til -20 dioptri (negative linser er med rødt). For at vælge drejes hjulet til valg af korrigerende linse på et af instrumenthovedets sider. Valgte linser kan ses i det oplyste panel på behandlersiden af instrumentet.



### Sådan tændes instrumentet

For at oplyse instrumentet skal du skubbe tænd/sluk-kontakten på batterihåndtagets lommeclips væk fra instrumenthovedet. Skub kontakten i modsat retning for at slukke.

### Udskiftning af lampe



Fjern instrumenthovedet ved at dreje mod uret. Tag fat i enden af lampen i bunden af instrumenthovedet, og fjern den. Udskift med ny lampe, pas på ikke at røre glasset, og justér metalføringerne på siden af lampen i forhold til rillerne i lampens fatning. (Kun oftalmoskophoveder).

**BEMÆRK:** Lad lampen køle af i fem minutter før berøring, hvis enheden er blevet brugt for nylig.

**\*BEMÆRK:** Otoskopets LED-lampe kan ikke udskiftes. Der skal bestilles et nyt hoved med lampe.



## Lampens reservedelsnumre

Lampens type	Otoskop	Oftalmoskop
Hal/Xenon	5111N-4	5112N-4
LED	5120NL*	5112NL-4



### Udskiftning af batteri:

Denne enhed kræver 2 AA-batterier. For at opnå den bedste ydeevne foreslår vi alkaliske batterier. Ved udskiftning af batterier fjernes batteridækslet i bunden af håndtaget ved at dreje mod uret og udskifte batterierne, idet der sørges for, at polariteten er korrekt.

**BEMÆRK:** Dette instrument skal slukkes, når det ikke er i brug. Hvis det opbevares i længere tid, skal batterierne fjernes helt.

---

## Håndtering og vedligeholdelse

Kontroller regelmæssigt begge batteriers tilstand, og sørg for, at der ikke er tegn på korrosion eller oxidation. Udskift altid BEGGE batterier. Alkaliske batterier anbefales. Fjern batterierne fra håndtaget, hvis instrumentet ikke skal bruges i længere tid.

---

## Rengøring og desinfektion

Grundlæggende rengøringsprocedure for batterihåndtag, otoskop og oftalmoskopoveder

Til at rengøre ydersiden af enheden skal du bruge en 70 % isopropylalkoholopløsning og en fnugfri klud, som vædes med denne opløsning. Aftør ydersiden af oftalmoskopovedet og håndtaget, og rengør alle ydre overfladeområder. Der skal udvises forsigtighed for at forhindre overskydende væske i at sive ind i komponenterne.



Isopropylalkohol kan erstattes med almindeligt anvendte EPA-registrerede desinfektionsservietter med henblik på rengøring. Se vejledningen fra producenten af servietterne for at få korrekt vejledning til at sikre en effektiv kontakttid mellem renseservietten og apparatet.

Det er vigtigt at bemærke, at rester af opløsningen på forstørrelseslinserne kan nedsætte enhedens ydeevne. Alle overskydende rengøringsvæsker skal omhyggeligt tørres af, hvis disse overflader rengøres. Instrumenthovedets linser kan rengøres med en fnugfri klud eller renseserviet til linser.

---

### Steris sterilisationsprocesser

Dette produkt er valideret med V-PRO 1-standardcyklus; V-PRO 1 Plus Lumen og Non Lumen-cykler; V-PRO maX Lumen, Non Lumen- samt fleksible cykler; V-PRO 60 Lumen- og Non Lumen-cykler ved anvendelse af V-PRO 60 lavtemperatursteriliseringssystemet med VCA® HC Sterilant og V-PRO maX lavtemperatur-steriliseringssystem.

---

### Rengørings-/desinfektionsvejledning for engangsspecula

Engangsspecula må ikke rengøres eller desinficeres på nogen måde. Engangsspecula er kun til engangsbrug og skal kasseres efter brug. Engangsspecula bør ikke anvendes, hvis de ser ud til at være synligt kontamineret eller ved et uheld er kommet i kontakt med kontaminerede materialer før brug.

---

### Fejlfinding

Følgende retningslinjer skal bruges til at afgøre, om din enhed har udtjent sin levetid eller kræver service. Hvis de korrigerende handlinger, der er beskrevet i dette afsnit, ikke løser problemerne, henvises til afsnittet om garanti i denne vejledning med henblik på at få enheden serviceret.



## Fejlfindingsguide til otoskopet og tilbehør til dette

<b>Problemområde</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Korrigerende handlinger</b>
Intet lys	Lampen er brændt sammen En forkert lampe er installeret Batterierne er flade Lampen er ikke sat rigtigt i	Udskift lampen Udskift lampen Udskift med friske AA-batterier Isæt lampen igen
Instrumenthovedet vil ikke tilslutte	Gevindet/tilslutningen er beskadiget Der er anvendt en forkert specula	Service er påkrævet Brug kun Welch Allyn, Rand eller andet kompatibelt redskab

<b>Problemområde</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Korrigerende handlinger</b>
Specula kan ikke sættes ordentligt fast	Specula-monteringen er beskadiget	Service er påkrævet
Løs eller fejljusteret forstørrelseslinse	Linsemonteringen er beskadiget	Service er påkrævet
Dårlig eller blokeret visning gennem linsen	Linsen er snavset Linsen er beskadiget Lampen er tæt på at have udtjent sin levetid	Rengør med fnugfri klud Service påkrævet  Udskift lampen
Dæmpet lys	Batterierne er flade	Udskift med friske AA-batterier
Synlig korrosion på instrument eller tilbehør	Skader på grund af overdreven fugt	Service er påkrævet

## Fejlfinding af oftalmoskop

Problemområde	Mulig årsag	Korrigerende handlinger
Intet lys	Blændeskiven står mellem to positioner  Lampen er brændt sammen  En forkert lampe er installeret Batterierne er flade	Drej blændeskiven  Udskift lampen Udskift lampen  Erstat med friske AA-batterier
Instrumenthoved vil ikke tilslutte	Lampen er ikke sat rigtigt i Gevindet/tilslutningen er beskadiget	Genindsæt lampen  Service påkrævet
Spot er ikke centreret	Blændeskiven er ikke centreret	Flyt blændevælgeren til den fulde position
Dæmpet lys	Lampen er tæt på at have udtjent sin levetid Batterierne er flade	Udskift lampen  Erstat med friske AA-batterier
Blænde eller linsehjulet vil ikke dreje eller drejer kun med besvær	Snavs i eller beskadigelse af mekanismen	Service er påkrævet
Synlig korrosion på instrumentet	Skader på grund af overdreven fugt	Service er påkrævet

## Miljø

Transport/Opbevaring:	-20 °C til +49 °C Relativ luftfugtighed: 95 500 hpa – 1060 hpa, højde
Miljømæssigt driftsområde:	10 °C til 49 °C RH 95 % (maks.) 500 hpa – 1060 hpa, højde
Maks. I drift:	35°C

---

### BEGRÆNSET GARANTI

American Diagnostic Corporation (ADC®) garanterer, at deres produkter ikke har materiale- og fabrikationsfejl under normal brug og service som følger:

1. Garantiservicen dækker kun den oprindelige køber og gælder fra det tidspunkt, hvor produktet leveres.
2. Instrumenterne er dækket af garantien i et år. Der er livstidsgaranti på LED-lamperne.

#### ***Garantien dækker:***

Reparation eller udskiftning af dele og arbejdstid.

#### ***Garantien dækker ikke:***

Forsendelsesomkostninger til ADC®. Skader, der skyldes fejlagtig anvendelse, forkert brug, uheld eller skødesløshed. Indirekte eller direkte tab eller følgeskader. I visse lande er det ikke tilladt at udelukke eller begrænse indirekte eller direkte tab eller følgeskader, og denne begrænsning er derfor muligvis ikke gældende for dig.

### **Garantiservice:**

Returnerede enheder skal befinde sig i sine transport-/opbevaringskasser, når de returneres til ADC® for at sikre, at de ikke beskadiges under transport og håndtering. Send ikke forurenede enheder eller opbevaringskasser til ADC®'s anlæg.

Send apparatet/apparaterne portofrit til ADC®, Att: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788, USA. Anfør dit navn og din adresse, telefonnummer, købsbevis og en kort beskrivelse af problemet.

### **Stiltiende garanti:**

Enhver stiltiende garanti er tidsmæssigt begrænset til vilkårene for denne garanti og kan under ingen omstændigheder være højere end den oprindelige salgspris (med undtagelse af de tilfælde, hvor dette er forbudt ved lov). ***Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der kan variere fra land til land.***

---

For at registrere dit produkt skal du  
besøge os på  
**[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)**  
og følge linkene.

Importør: Sterilean ApS  
Møllehaven 12 B - DK-4040 Jyllinge  
+45 70 26 00 48  
info@sterilean.com -  
www.sterilean.com  
CVR/WAT DK34472122



ADC  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788, USA



ADC (UK) Ltd.  
Unit 6, PO14 1TH  
Storbritannien og Nordirland

Inspiceret, samlet og pakket i USA

Komponenter fremstillet i Dubai  
tlf: 631-273-9600  
gratis: 1-800-232-2670  
fax: 631-273-9659

[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)  
info@adctoday.com

